

УДК 372.881.111.1(075.8)
ББК 74.268.19=432.1я73
А64

С о с т а в и т е л и:
доцент *Л.Я. Зиман*,
старший преподаватель *Л.М. Седельникова*

Р е ц е н з е н т:
заведующий кафедрой раннего изучения иностранных языков
Московского городского педагогического университета,
докт. педагог. наук, проф. *С.Я. Ромашина*

А64

Англоязычная литературная сказка : учеб. пособие / сост.
Л.Я. Зиман, Л.М. Седельникова; под ред. Л.Я. Зимана. – 4-е изд.,
стер. – Москва : ФЛИНТА, 2024. – 128 с. – ISBN 978-5-9765-0780-7. –
Текст : электронный.

Данное пособие составлено с учетом опыта подготовки учителей начальных классов с дополнительной специальностью «Иностранный язык» в условиях модернизации столичного образования. В пособие включены параллельные тексты сказок английских и американских детских писателей на языке оригинала и в русскоязычных переводах, а также вопросы и задания по анализу этих переводов.

Для студентов педагогических вузов и колледжей; представляет интерес для учителей, работников дошкольных образовательных учреждений, работников детских и школьных библиотек.

УДК 372.881.111.1(075.8)
ББК 74.268.19=432.1я73

ISBN 978-5-9765-0780-7

© Зиман Л.Я., Седельникова Л.М.,
составление, 2019
© Издательство «ФЛИНТА», 2019

CONTENT

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	4
Joan Aiken. <i>The Goodbye Song</i>	6
Джоан Эйкен. Прощальная песня. Пер. Юлии Брагиной	12
Вопросы и задания	18
Joan Aiken. <i>The Tractor, The Duck, and The Drum</i>	20
Джоан Эйкен. Трактор, Утка и Барабан. Пер. Анны Клушиной	27
Вопросы и задания	35
Andrew Lang. <i>The Water of Life</i>	37
Эндрю Лэнг. Живая вода. Пер. Натальи Янишевской	42
Вопросы и задания	47
Tanith Lee. <i>Prince Amilec</i>	49
Тенис Ли. Принц Эмилек. Пер. Кирилла Медведева	57
Вопросы и задания	66
Edith Robarts. <i>Was It a Dream?</i>	67
Эдит Робартс. Был ли это сон? Пер. Юлии Ереминой	69
Вопросы и задания	71
Flora Annie Steel. <i>The Rose Tree</i>	72
Флора Энни Стил. Дикая Роза. Пер. Татьяны Шупель	76
Вопросы и задания	82
Margery Williams. <i>The Velveteen Rabbit</i>	84
Марджери Уильямс. Плюшевый Зайчик. Пер. Ольги Тарасовой	93
Вопросы и задания	103
Dr. Seuss. <i>Gertrude McFuzz</i>	105
Доктор Сьюз. Гертруда Мак-Фоз. Пер. Л.Я. Зимана	107
Вопросы и задания	110
Joan Aiken. <i>The Doge's Ring</i>	112
Джоан Эйкен. Кольцо Дожа. Пер. Л.Я. Зимана	117
Вопросы и задания	125
Short Notes on the Authors	126